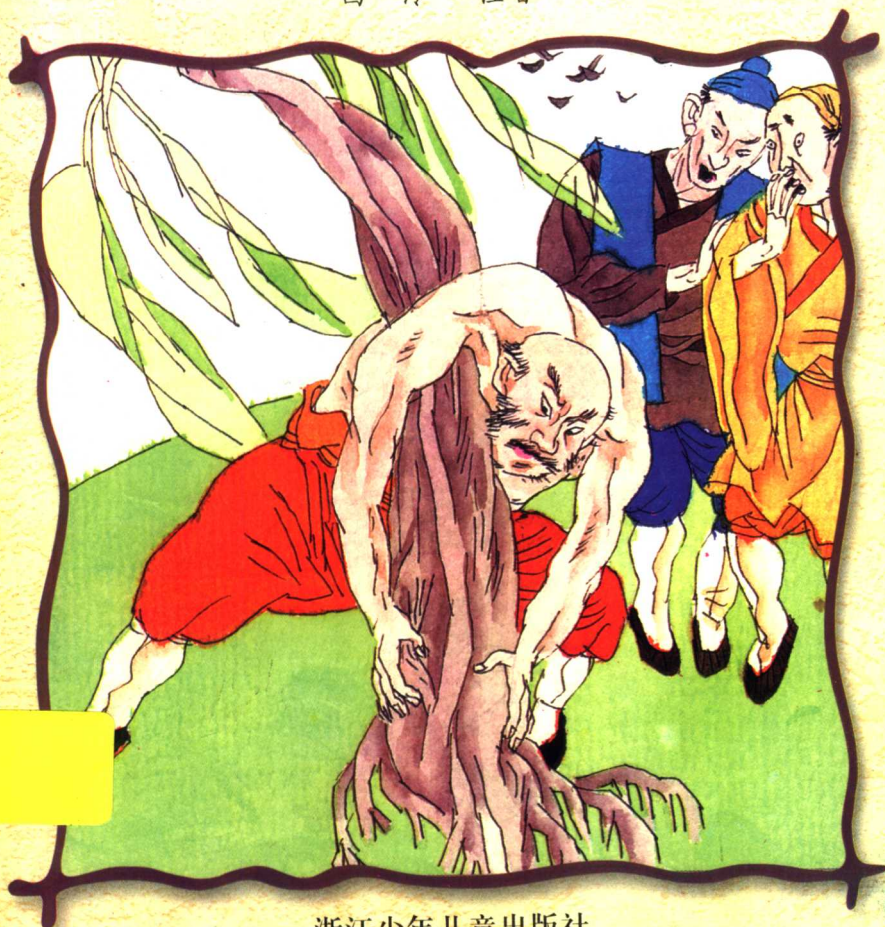


注音世界文学名著

中国系列

鲁智深倒拔垂杨柳

施耐庵 原著
西 泠 注音



浙江少年儿童出版社



liáng shān yī bǎi líng bā jiāng
梁山一百零八将

zhōng pái míng dì shí sān wèi de huā hé
中排名第十三位的“花和

shàng lǔ zhì shēn shì gè xìng gé háo
尚”鲁智深，是个性格豪

shuǎng wéi rén gēng zhí ài dǎ bào bù
爽，为人耿直，爱打抱不

píng de hǎo hàn tā zài hái méi yǒu shàng
平的好汉。他在还没有上

liáng shān de shí hòu míng zì jiào lǔ dá
梁山的时候，名字叫鲁达，



zài wèi zhōu jīng lüè fǔ dāng guān rén
在渭州经略府当官，人

chēng lǔ tí xiá hòu yīn shī shǒu dǎ
称“鲁提辖”。后因失手打

sǐ le rén wèi bì huò chū jiā dāng le
死了人，为避祸出家当了

hé shàng
和尚。

zhè tiān lǔ zhì shēn shǒu tí chán
这天，鲁智深手提禅

zhàng hé jiè dāo huái lǐ chuāi zhe wǔ tái
杖和戒刀，怀里揣着五台

shān zhì zhēn zhǎng lǎo gěi dōng jīng dà xiàng
山智真长老给东京大相

guó sì zhì qīng zhǎng lǎo de shū xìn fēng
国寺智清长老的书信，风

chén pú pú de lái dào le fán huá de dōng
尘仆仆地来到了繁华的东

jīng chéng
京城。



lǔ zhì shēn jiàn chéng lǐ chē shuǐ mǎ
鲁智深见城里车水马

lóng rén qún xī xī rǎng rǎng gé wài rè
龙，人群熙熙攘攘，格外热

nao bù yóu de zhù zú guān wàng zàn
闹，不由得驻足观望，赞

tàn bù yǐ
叹不已。

lǔ zhì shēn biān zǒu biān kàn bù yī
鲁智深边走边看，不一

huì biàn lái dào le dà xiàng guó sì
会儿，便来到了大相国寺

de sì yuàn qián
的寺院前。

shǒu mén de xiǎo hé shàng jiàn zhè wèi
守门的小和尚见这位

kè rén zhǎng de wǔ dà sān cū miàn mù
客人长得五大三粗、面目

xiōng mán xià de gǎn jīn jìn sì yuàn
凶蛮，吓得赶紧进寺院



xiàng zhī kè hé shàng bào gào zhī kè hé
向 知 客 和 尚 报 告。 知 客 和

shàng yī tīng lián máng yíng le chū lái
尚 一 听， 连 忙 迎 了 出 来，

tā wàng le yī yǎn tí zhàng kuà dāo de
他 望 了 一 眼 提 杖 挎 刀 的

huā hé shàng lǔ zhì shēn xīn lǐ bù
“ 花 和 尚 ” 鲁 智 深， 心 里 不

yóu de yǒu xiē hài pà tā yìng zhe tóu
由 得 有 些 害 怕。 他 硬 着 头

pí shàng qián xiǎo xīn yì yì de wèn
皮， 上 前 小 心 翼 翼 地 问

dào qǐng wèn shī xiōng cóng hé chù ér
道：“ 请 问， 师 兄 从 何 处 而

lái
来？”

lǔ zhì shēn jiě xià shēn shàng de xíng
鲁 智 深 解 下 身 上 的 行

náng cháo zhī kè hé shàng xíng le lǐ
囊， 朝 知 客 和 尚 行 了 礼，



dá dào pín sēng lái zì wǔ tái shān wén
答道：“贫僧来自五台山文

shū sì yuàn yǒu běn shī zhì zhēn zhǎng lǎo
殊寺院，有本师智真长老

de shū xìn yào jiāo gěi zhì qīng zhǎng lǎo
的书信要交给智清长老。”

zhī kè hé shàng yī tīng shì zhǎo zhì
知客和尚一听是找智

qīng zhǎng lǎo de máng bǎ lǔ zhì shēn
清长老的，忙把鲁智深

dài dào fāng zhàng shì nèi yī miàn ràng
带到方丈室内，一面让

rén tōng bào zhǎng lǎo yī miàn guān zhào
人通报长老，一面关照

lǔ zhì shēn bǎ jiè dāo cáng qǐ lái bù
鲁智深把戒刀藏起来，不

yào gěi zhǎng lǎo kàn dào
要给长老看到。

zhì qīng zhǎng lǎo yī dào lǔ zhì
智清长老一到，鲁智



shēn chéng shàng zhì zhēn zhǎng lǎo de xìn
深 呈 上 智 真 长 老 的 信。

zhì qīng zhǎng lǎo yī miàn kàn xìn , yī
智 清 长 老 一 面 看 信 , 一

miàn xīn lǐ zài dí gu zhè hé shàng
面 心 里 在 嘀 咕 : “ 这 和 尚

yuán lái shì dào zhè lǐ lái zhǎo shì zuò
原 来 是 到 这 里 来 找 事 做
de 。 ”

tā shōu qǐ shū xìn rán hòu ràng zhī
他 收 起 书 信 , 然 后 让 知

kè hé shàng ān pái lǔ zhì shēn xiān qù
客 和 尚 安 排 鲁 智 深 先 去

sēng táng yòng shàn hé xiū xi
僧 堂 用 膳 和 休 息 。

zhì qīng zhǎng lǎo zhào jí dū sì
智 清 长 老 召 集 都 寺、

jiān sì shāng yì cǐ shì zhǎng lǎo shuō
监 寺 商 议 此 事 。 长 老 说 :





zhè sēng rén yuán lái shì wèi zhōu jīng lüè
“这僧人原来是渭州经略

fǔ de lǔ tí xiá yīn wèi dǎ sǐ le rén
府的鲁提辖，因为打死了人

cái luò fà wéi sēng zài wǔ tái shān wén
才落发为僧，在五台山文

shū sì yuàn yòu zuì jiǔ rě shì wǒ shī
殊寺院又醉酒惹事，我师

xiōng liú bu dé tā jiù tuī dào wǒ
兄留不得他，就推到我

zhèr lái le yào shì bù liú tā shī
这儿来了，要是不留他，师

xiōng de miàn zi shàng shuō bu guò qù
兄的面子上说不过去，

ruò shì liú le tā zhǐ pà tā rì hòu dǎo
若是留了他，只怕他日后捣

luàn qi lai huài le zhèr de qīng guī zěn
乱起来坏了这儿的清规怎

me dé liǎo
么得了？”



dū sì tí yì dào sì yuàn shǔ
都 寺 提 议 道： “ 寺 院 属

xià yǒu gè cài yuán zi zhèng xū yào pài
下 有 个 菜 园 子， 正 需 要 派

gè qiáng zhuàng xiē de hé shang qù zhù
个 强 壮 些 的 和 尚 去 住

chí xiàn zài zhù zài nàr de lǎo hé
持， 现 在 住 在 那 儿 的 老 和

shang gēn běn duì fu bù liǎo nà pī wú lài
尚 根 本 对 付 不 了 那 批 无 赖

pō pí pài lǔ zhì shēn qù kān shǒu tā
泼 皮。 派 鲁 智 深 去 看 守， 他

mén yě xǔ jiù bù gǎn lái dǎo luàn le ”
们 也 许 就 不 敢 来 捣 乱 了。”

zhǎng lǎo yī tīng shuō dào dū
长 老 一 听， 说 道： “ 都

sì yán zhī yǒu lǐ yú shì tā jiù pài
寺 言 之 有 理。” 于 是 他 就 派

rén tōng zhī lǔ zhì shēn fàn hòu lái jiàn tā
人 通 知 鲁 智 深 饭 后 来 见 他。



lǔ zhì shēn fàn hòu bài jiàn le zhǎng
鲁智深饭后拜见了长

lǎo zhǎng lǎo biàn bǎ ān pái tā qù guǎn
老，长老便把安排他去管

cài yuán zi de shì xiáng xì de jiāo dài le
菜园子的事详细地交待了

yī fān shuō nàr de shì dōu jiāo gěi
一番，说：“那儿的事都交给

nǐ guǎn le měi tiān chú le jiāo shí dàn
你管了，每天除了交十担

cài gěi sì yuàn qí yú de nǐ kě zì
菜给寺院，其余的你可自

zhǔ ān pái
主安排。”

lǔ zhì shēn yī tīng xīn lǐ lǎo dà
鲁智深一听，心里老大

bù gāo xìng àn xiǎng ān tóu bèn dà
不高兴，暗想：“俺投奔大

xiàng guó sì lái píng zhè shēn gōng fu
相国寺来，凭这身功夫，



yīng gāi dāng gè dū sì cái duì zěn me
应该当个都寺才对，怎么

jìng jiào ān qù kān shǒu cài yuán zi hng
竟叫俺去看守菜园子？哼！

qù jiù qù děng ān yǒu le gōng láo
去就去，等俺有了功劳，

zǒng huì chū tóu de yú shì tā diǎn
总会出头的！”于是，他点

tóu dā yīng le
头答应了。

zhǎng lǎo jiàn lǚ zhì shēn yīng chéng
长老见鲁智深应承

xià lái biàn ràng rén qù fā bǎng wén
下来，便让人去发榜文。

nà cài yuán zi zài suān zǎo mén wài
那菜园子在酸枣门外

tuì jū xiè yǔ hòu fù jìn yǒu èr sān shí
退居廨宇后，附近有二三十

ge pò luò hù píng jiè rén duō shì zhòng
个破落户凭借人多势众，



cháng fān qiáng rù yuán tōu cài kān shǒu
常 翻 墙 入 园 偷 菜， 看 守

cài yuán zi de yī ge lǎo hé shang gēn
菜 园 子 的 一 个 老 和 尚 根

běn guǎn bù liǎo tā men
本 管 不 了 他 们。

zhè tiān zhè bāng pō pí kàn dào cài
这 天， 这 帮 泼 皮 看 到 菜

yuán zi dà mén shàng tiē chū yī zhǐ bǎng
园 子 大 门 上 贴 出 一 纸 榜

wén shàng shū dà xiàng guó sì jīn qǐ
文， 上 书：“大 相 国 寺 今 起

pài sēng rén lǔ zhì shēn zhù chí cài yuán
派 僧 人 鲁 智 深 住 持 菜 园，

xián zá rén yuán bù xǔ zài rù yuán dǎo
闲 杂 人 员 不 许 再 入 园 捣

luàn kàn hòu zhè bāng pō pí yì lùn
乱。” 看 后， 这 帮 泼 皮 议 论

kāi le zhè ge jiào shén me lǔ zhì shēn
开 了：“这 个 叫 什 么 鲁 智 深





de hé shang yǒu shén me liǎo bu qǐ bù
的和尚有什么了不起，不

rú chèn tā xīn lái gāng dào shè fǎ zi
如趁他新来刚到，设法子

ràng tā cháng chang wǒ men de lì hai
让他尝尝我们的厉害，

gěi tā lái gè xià mǎ wēi qí zhōng yǒu
给他来个下马威。”其中有

gè wú lài chū zhǔ yì dào lǔ zhì shēn
个无赖出主意道：“鲁智深

yī dào wǒ men jiǎ zhuāng qù zhù hè
一到，我们假装去祝贺

tā bǎ tā piàn dào fèn gāng páng biān
他，把他骗到粪缸旁边，

chèn tā bù fáng bèi bào lǎo tā de jiǎo
趁他不防备，抱牢他的脚，

yī ge gēn tóu bǎ tā xiān dào fèn gāng lǐ
一个跟头把他掀到粪缸里

qù zhòng wú lài tīng le dōu pāi shǒu jiào
去。”众无赖听了都拍手叫



hǎo
好。

zài shuō lǔ zhì shēn fàng xià xíng lì
再说鲁智深放下行李

bāo guǒ hé chán zhàng jiè dāo hòu jiù qù
包裹和禅杖戒刀后，就去

cài yuán zi lì xún shì chá kàn zhī jiàn
菜园子里巡视察看。只见

èr sān shí ge pō pí wú lài pěng zhe jiǔ
二三十个泼皮无赖捧着酒

tán lín zhe guǒ pǐn hé cài yáo xī pí
坛，拎着果品和菜肴，嬉皮

xiào liǎn de cháo zhe lǔ zhì shēn zǒu le guò
笑脸地朝着鲁智深走了过

lái zǒu dào cài yuán zi de fèn gāng
来。走到菜园子的粪缸

biān tā men yì qǐ tíng le xià lái xiào
边，他们一起停了下来，笑

xī xī de chòng zhe lǔ zhì shēn shuō
嘻嘻地冲着鲁智深说：



tīng shuō shī fu yào lái guǎn cài yuán zi
“听说师父要来管菜园子，

wǒ men zhè xiē lín jū jiē fāng tè yì lái
我们这些邻居街坊特意来

zhù hè nǐ qí zhōng yǒu liǎng ge lǐng tóu
祝贺你。”其中有两个领头

de wú lài yī ge jiào jiē lǎo shǔ
的无赖，一个叫“街老鼠”

zhāng sān lìng yī ge jiào qīng cài shé
张三，另一个叫“青菜蛇”

lǐ sì liǎng rén guì bài zài dì shàng bù
李四，两人跪拜在地上不

kěn qǐ lái shuāng yǎn zéi liū liū de piǎo
肯起来，双眼贼溜溜地瞟

zhe lǔ zhì shēn bā wàng tā néng guò lái
着鲁智深，巴望他能过来

fú yī bǎ rán hòu hǎo chèn jī shàng qù
扶一把，然后好趁机上去

dòng shǒu
动手。